



Treaty Series No. 27 (1980)

Exchange of Notes

between the Government of the
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
and the Government of the Republic of Ecuador
further amending the
United Kingdom/Ecuador Loan 1975
(The United Kingdom/Ecuador Loan 1975 Amendment 1978)

Quito, 1 December 1978/19 September 1979

[The Exchange of Notes entered into force on 19 September 1979]

*Presented to Parliament
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs
by Command of Her Majesty
February 1980*

LONDON

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

£1 net

**EXCHANGE OF NOTES
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM
OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE
GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF ECUADOR FURTHER
AMENDING THE UNITED KINGDOM/ECUADOR LOAN 1975
(THE UNITED KINGDOM/ECUADOR LOAN 1975
AMENDMENT 1978)**

No. 1

*Her Majesty's Ambassador at Quito to the Minister for Foreign Affairs
of Ecuador*

*British Embassy
Quito*

1 December 1978

Note No. 250

Your Excellency

1. I have the honour to refer to the United Kingdom/Ecuador Loan 1975 constituted by Notes exchanged at Quito on 7 August 1975⁽¹⁾ between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Ecuador and to the UK/Ecuador Loan 1975 Amendments of 1976 and 1977 constituted by subsequent Exchanges of Notes, which entered into force on 6 June 1977⁽²⁾, and on 28 February 1978⁽³⁾ respectively (together collectively herein referred to as "the Loan"), and to recent correspondence concerning the need for an increase in the amount of the Loan to cover increased costs and the provision of substations and related equipment for the Province of El Oro.

2. I confirm that the Government of the United Kingdom agree to increase the amount intended to be made available in the Loan to a sum not exceeding £5,100,000 (Five Million One Hundred Thousand Pounds Sterling) and I therefore propose that the above figure and words be substituted for "£4,500,000 (Four Million Five Hundred Thousand Pounds Sterling)" in part A of the Loan and that the figures "£107,200", "£107,200" and "£104,800" in part B (8) of the Loan be replaced by the figures "£121,500", "£121,500" and "£118,500" respectively. I further propose that subsection (a) (iii) of paragraph (3) of part B of the Loan shall be amended by deleting "8 February 1978" and substituting therefor "31 March 1978" and that subsection (c) of paragraph (5) of part B of the Loan shall be amended by deleting "8 February 1979" and substituting therefor "8 February 1980".

⁽¹⁾ Treaty Series No. 41 (1976), Cmnd. 6673.

⁽²⁾ Treaty Series No. 100 (1977), Cmnd. 6992.

⁽³⁾ Treaty Series No. 81 (1978), Cmnd. 7344 page 12.

3. If the foregoing is acceptable to the Government of Ecuador, I have the honour to propose that the present Note, together with Your Excellency's reply in that sense, shall constitute an Agreement between the two Governments which shall enter into force on the date of your reply and which shall be known as the United Kingdom/Ecuador Loan 1975 Amendment 1978.

4. I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

J. K. HICKMAN

*The Minister for Foreign Affairs of Ecuador to Her Majesty's Ambassador
at Quito*

*Ministerio de Relaciones
Exteriores*

Quito, a 19 Set. 1979

No. 49/79-CAT

Señor Embajador:

Tengo el honor de dirigirme a Vuestra Excelencia a fin de informarle que el Ministro de Finanzas del actual Gobierno Constitucional de la República que se posesionó el 10 de agosto de 1979, sólo hace pocos días ha conocido el contenido de la nota de Vuestra Excelencia número 250, de fecha 1° de diciembre de 1978, cuyo texto es el siguiente:

" Su Excelencia :

1. Tengo el honor de referirme al Préstamo 1975 Reino Unido/ Ecuador existente entre el Gobierno del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte y el Gobierno de la República del Ecuador y a las Enmiendas de 1976 y 1977 del Préstamo 1975 Reino Unido/Ecuador constituido por un posterior intercambio de Notas, las mismas que entraron en vigencia el 6 de junio de 1977, y 28 de febrero de 1978 respectivamente (que conjunta y colectivamente de ahora en adelante se denominará "El Préstamo"), y a reciente correspondencia relacionada con la necesidad de aumentar la cantidad del Préstamo para cubrir el incremento de los costos y en las provisiones de las sub-estaciones y equipo relacionado para la Provincia de El Oro.

2. Confirmando que el Gobierno del Reino Unido está de acuerdo en aumentar la cantidad que se proponía poner a disposición en el Préstamo a una suma que no exceda £5.100.00 (Cinco Millones Cien Mil Libras Esterlinas) por lo tanto propongo que la cantidad y las palabras arriba mencionadas, consten en lugar de "£4.500.000 (Cuatro Millones Quinientas Mil Libras Esterlinas)" en la parte A del Préstamo y que las cantidades "£107.200", "£107.200" y "£104.800" en la parte B (8) del Préstamo sean reemplazadas por las cantidades "£121.500" "£121.500", "£118.500" respectivamente. Propongo adicionalmente que la subsección (a) (iii) del párrafo (3) de la parte B del Préstamo sea enmendada suprimiendo "8 de Febrero 1978" y sustituyendolo por "31 de Marzo de 1978" y que la subsección (c) del párrafo (5) de la parte B del Préstamo sea enmendada suprimiendo "8 de Febrero de 1979" y sustituyendolo por "8 de Febrero de 1980".

3. Si lo anteriormente mencionado es aceptable para el Gobierno del Ecuador, tengo el honor de proponer que la presente Nota conjuntamente con la respuesta de Su Excelencia en ese sentido, constituyan un Acuerdo entre los dos Gobiernos, el cual entrará en vigencia en la fecha de su contestación y que se denominará Préstamo 1975 Reino Unido/Ecuador, Enmienda 1978.

4. Aprovecho esta oportunidad para reiterar a Su Excelencia las seguridades de mi más alta consideración. (f) J. K. Hickman, Embajador de Su Majestad Británica ”.

Al comunicar a Vuestra Excelencia la conformidad del Gobierno del Ecuador con las estipulaciones constantes en el texto arriba transcrito, me es grato manifestar que esta Nota y la de Vuestra Excelencia a la que me refiero, constituyen Acuerdo formal entre nuestros dos Gobiernos sobre este asunto, el mismo que entrará en vigencia a partir de esta fecha.

Me valgo de la oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más alta consideración.

A. PAREJA

[Translation of No. 2]

Ministry of External Relations
Quito 19 September 1979

No. 49/79- CAT

Mr. Ambassador :

I have the honour to address myself to Your Excellency to inform you that the Minister of Finance of the present Constitutional Government of the Republic that took office on 10 August 1979, has known since a few days ago the content of Your Excellency's Note number 250 of 1 December 1978 of which the text is as follows :

[As in No. 1]

In notifying Your Excellency of the agreement of the Government of Ecuador with the above mentioned stipulations, I am pleased to state that this Note and that of Your Excellency to which I refer, constitute a formal Agreement between our two Governments on this matter, which will enter in force from this date.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

A. PAREJA.

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

Government Bookshops

49 High Holborn, London WC1V 6HB

13a Castle Street, Edinburgh EH2 3AR

41 The Hayes, Cardiff CF1 1JW

Brazenose Street, Manchester M60 8AS

Southey House, Wine Street, Bristol BS1 2BQ

258 Broad Street, Birmingham B1 2HE

80 Chichester Street, Belfast BT1 4JY

*Government publications are also available
through booksellers*